LOSS DAN GAIN PADA TERJEMAHAN BUKU HUKUM THE CONCEPT OF LAW KARYA H. L. A HART KE DALAM VERSI BAHASA INDONESIA Ã¢Â€ÂœKONSEP HUKUMÃ¢Â€Â•

Title	LOSS DAN GAIN PADA TERJEMAHAN BUKU HUKUM THE CONCEPT OF LAW KARYA H. L. A HART KE DALAM VERSI BAHASA INDONESIA Ã¢Â€ÂœKONSEP HUKUMÃ¢Â€Â•
Author Order	1 of 3
Accreditation	
Abstract	This research aims to: (1) identify what is omitted (Loss) and what is added (Gain), (2) discover the causes of Loss and Gain, (3) determine the level of accuracy, (4) determine the level of acceptability, (5) determine the level of readability of translation in the legal book The Concept of Law.This research employs a descriptive qualitative research with an embedded case study and it is oriented to the translation product. The source of data consists of documents selected with purposive sampling technique and the discussion results with the informant. The documents refer to a legal book The Concept of Law and its translated book. The informants are experts of law study field who understand English grammar and Indonesia. The research data comprises of: (1) forms of Loss and Gain in translation of legal book The Concept of Law, (2) causes of Loss and Gain, (3) results of discussion with the informant regarding legal text and the quality of the translated text. The techniques of collecting data involved document analysis, questionnaires, and focus group discussion. The research data were analyzed using ethnographic analysis by Spradley (1980) which consists of domain, taxonomic, componential, and cultural themes analysis.The findings show that: (1) there are Loss and Gain which occur separately as well as simultaneously in the forms of certain linguistics unit, namely lexical unit, phrase unit, clause unit, and sentence unit, (2) there are four causes of Loss and Gain in translation of legal book The Concept of Law, namely Loss and Gain by the translator himself, knowledge of specific subject/legal jargon, untranslatability, and the use of Latin language, (3) the effects of applying translation techniques Loss and Gain to the translation of legal text towards the quality of its translation show the high level in accuracy, acceptability, and readability level.Ã,Â Keywords: translation technique, loss, gain, translation quality, legal translation, The Concept of Law.
Publisher Name	Universitas Sebelas Maret
Publish Date	2017-11-15
Publish Year	2017
Doi	DOI: 10.20961/prasasti.v2i2.1374
Citation	
Source	PRASASTI: Journal of Linguistics
Source Issue	Vol 2, No 2 (2017)
Source Page	237-252
Url	https://jurnal.uns.ac.id/pjl/article/view/1374/12744
Author	HANIFA PASCARINA, S.S., M.Hum